

Þróunarsjóður innflytjendamála

Development Fund for Immigration Issues

Heiti verkefnis: Þýðing upplýsinga- og ráðgjafarvefjarins NæstaSkref.is á ensku

Nafn styrkþega: Fræðslumiðstöð atvinnulífsins

Útdráttur: Vefnum [NæstaSkref.is](https://nastaskref.is) er ætlað að auðvelda aðgengi að hlutlausum upplýsingum um nám og störf auk þess að gera ráðgjöf á því sviði aðgengilega á netinu. Áætlað var að styrkur úr Þróunarsjóði innflytjendamála, til að þýða vefinn yfir á ensku myndi nægja til þýðingar á um helmingi efnisins. Því var meginefninu forgangsraðað og áhersla lögð á almennar starfalýsingar ásamt almennu efni á undirsíðum vefjarins. Starfalýsingarnar innihalda í flestum tilfellum hluta námslýsinga sem einnig er að finna á vefnum en þýðing á þeim bíður næstu atlögu. Gengið var frá samningi við Magnús Teitsson þýðanda sem vann sína vinnu af alúð en efnið var síðan sett upp í bakenda vefjarins jafnóðum og það barst. Eru þýðingarnar nú langflestar komnar inn á vefinn og orðnar aðgengilegar. Vonandi gefst í framhaldinu tækifæri til að þýða vefinn allan enda fjölgar notendum [Næstaskref.is](https://nastaskref.is) sífellt en fjöldi þeirra á liðnu ári stappaði afar nærri 60.000 í fyrsta skipti í sögu hans og stefnir í 70.000 notendur á yfirstandandi ári 2022.

Name of the project: Translation of the information- and advice website NæstaSkref.is into English

Name of grantee: The Education and Training Service Centre (ETSC)

Project description: The NæstaSkref.is website is intended to facilitate access to unbiased information about studies and jobs, as well as to make advice in that field available online. It was estimated that a grant from the Immigration Development Fund to translate the website into English would be enough to translate about half of the content. Therefore, the main content was prioritized and emphasis was placed on general job descriptions together with general content on the website's subpages. In most cases, the job descriptions contain parts of course descriptions that can also be found on the web, but their translation is awaiting the next release.